

# ‘དྲི་རྒྱུ་ལ་ པ་ཕུ་ལུའི་ ཚག་བྲིས།

## ‘དྲི་རྒྱུ་ལ་ པ་ཕུ་ལུའི་ ཚག་བྲིས་སི་ ལྷོར།

འི་ ཚག་བྲིས་པོ་ ཡི་ཤུའི་ ལྷུ་ཚབས་ པ་ཕུ་ལུའི་, ཀའི་ཏེ་ ཚོ་ལོང་ངེ་ཀ་ པོར་ཁན་ དྲི་རྒྱུ་ལ་ བྲིའ་ རོད་ཏེ་ ཡིན་ནོག། དྲི་རྒྱུ་ས་, པ་ཕུ་ལུ་ ལྷུ་ཏེ་ ཏད་པའེ་ རང་ང་ ཡོང་ཁན་, ཡི་ཤུའི་ ལྷོར་ལ་ གའ་མའེའི་ རས་ཚུལ་ འྲེབས་གྲག་ཅེས་སི་ རང་ང་ ལས་ ཚོ་ཁན་, ཁོང་ངེ་ སྲོ་པ་ ཡིན་པེན།

པ་ཕུ་ལུ་ དང་ དྲི་རྒྱུ་ས་, ཀའི་ཏེ་ལ་ ལྷུ་ལ་ སོང་ཏེ་ ཡིན་པེན། ཏེ་ཏུ་ པ་ཕུ་ལུའི་ ཚོས་གད་ཅེས་པོའི་ མི་གུན་ ཏད་པའེ་ རང་ང་ ཡོངས། པ་ཕུ་ལུའི་ དྲི་རྒྱུ་ས་ ཏེ་ ཏད་པ་ཚན་གུན་ལ་ ཚོར་ཚུག་ཅེས་སི་ རང་ང་ ཡོ་ཏེ་ ཚོ་ཅེས་ལ་ ཏེ་ཏུ་ པོར་ཏེ་ སོང་པེན། ཏེ་ ཁོང་ངེ་ འི་ ཚག་བྲིས་པོ་ དྲི་རྒྱུ་ལ་, ཁོང་ གྲུབ་གལ་ ཚོ་ཁན་གུན་ནི་ གྲུབ་གལ་ལ་ རོགས་ ཚོ་ཅེས་ལ་, བྲིའ་ རོད་ས། ཁོང་ངེ་ དྲི་རྒྱུ་ལ་ མ་ཤིག་པ་གུན་ འྲིད་ཅེས་སི་ ཁོང་རང་ངེ་ མང་ སལ་ཏེ་ ཁོང་ གྲུབ་གལ་ ཚོ་ཁན་གུན་ ཉམ་པོ་ ཀའ་ལྷུག་གི་ བྲིལ་ ཚོ་ཅེས་སི་ ལའ་ཞེ་ སལ་ལ་ རོད་ས། པ་ཕུ་ལུའི་ མ་ཤིག་པའེ་ ཏད་པ་ དང་ མ་ཤིག་པའེ་ མེ་ཚོ་ཞིག་ སྲུད་ཅེས་སི་ ལའ་ཞེ་, ཡང་ དྲི་རྒྱུ་ལ་ ཏེ་ཏུ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ལྷས་མའེ་ ཡོང་པོན་གུན་ནི་ གང་ ཚོ་ཅེས་ལ་, བྲིའ་ རོད་ས།

པ་ཕུ་ལུའི་ འི་ ཚག་བྲིས་པོ་, ཡི་ཤུ་ ཀྲོངས་ཏེ་ སོན་ཏེའེ་ རངས་ཏེ་ ལྷོང་ནི་ ཡོ་ 30 རེ་ 32 ཉེ་ཁོང་ལ་ བྲིའ་ རོད་ཁན་པོ་, ལྷུ་ས་ ཚབ་ནོག།

### པ་ཕུ་ལུའི་ ཚོགས་ནི་ ཏུ།

1:1 རེ་ 4

**1** འི་ ཡི་ལོ་པོ་ ང་ པ་ཕུ་ལུའི་ ཚོགས་ནི་ ཡིན། ང་ རི་ དཀོན་མཚོག་གི་ རབས་ཏེག་པ་ དང་ གཙོ་པོ་ ཡི་ཤུ་ མ་ཤིག་པེ་ ལྷུ་ཚབས་ ཡིན། དཀོན་མཚོག་གི་ རམ་མ་ རོད་ཁན་གུན་ལ་, མ་ཤིག་པེ་ རང་ང་ ཡིད་ཤེས་ ཚོ་ཅེས་པོ་ གད་ཅེས་ དང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལམ་མི་ཀ་ གྲུབ་ཡིན་ མེ་ཚོ་ སྲུད་ཅེས་སི་ དེན་པའེའི་, ཤེ་ཤེས་ ལའ་བའ་ལ་ ང་ ལམ་ཚུགས། འི་ དེན་པའེའི་ ཁོང་གུན་ལ་ ཐའ་མེད་པའེ་ མེ་ཚོ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཡོ་ཤེག་ ཏད་པ་ཚོག་, ཀའོ་ དུས་གུན་ ཀྲའ་པོ་ མོ་ལ་ཁན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ རིག་རྟེན་ རོད་ཏེ་ སང་ ལྷུན་ལ་ རལ་ཚད་ རོད་ཏེ་ ཡིན་པེན། འི་ རམ་མ་ རོད་ཁན་ནི་ དུས་པོའི་ཀ་, ངའེ་ ཚང་མ་ལ་ ཚོས་གད་ཅེས་ ལྷུད་ཏེ་ ཁོང་ངེ་ འི་ ཡོན་པོ་ ལྷོན་ ཚུག་ཏེ་ ཡིན་ནོག། དཀོན་མཚོག་ ང་དང་ངེ་ ལྷུབ་ཤོན་ནི་ པ་ཀའེ་ སལ་ཁན་ རང་ཞིན་ལ་, ཁོང་རང་ངེ་ སེའེ་ འི་ ལས་པོ་ ངའེ་ ལག་གི་ ལྷུད་ད་ རོད་ས།

འང་དང་གུན་ནི་ ཏད་པའེ་ རང་ང་, ངའེ་ དེན་པའེ་ བུ་ཚོ་ ཚོགས་ ཡིན་ཁན་ནི་ ཅེས་པའེ་ ལྷུན་, དྲི་རྒྱུ་ལ་ བྲིའ་ད། དཀོན་མཚོག་གི་ ལའ་ དང་ ངཏི་ ལྷུབ་ཤོན་ མ་ཤིག་པེ་ ཡི་ཤུ་ ཉེས་ཀའེའི་ འྲོ་རང་ང་ ལྷུག་མེ་ དང་ ཞི་ཏེ་ སལ་ཤིག།

### ཀའི་ཏེ་ལ་ རང་ང་ དྲི་རྒྱུ་སི་ རབས་ཏེག་གུན།

1:5 རེ་ 16

འྲོ་རང་ངེ་ ང་དང་གུན་ནི་ ལས་གུན་ གྲུབ་ཚུག་ཅེས་ དང་ ངའེ་ ལའ་ཞེ་ རང་ཞིན་, འྲོང་འྲུར་ རེ་རེའེ་ རང་ང་ འུ་ལྷོང་གུན་ ལྷོ་ཅེས་སི་ ལྷུན་ཚོན་པོའི་ སེའེ་, ངའེ་ འྲོ་རང་ ཀའི་ཏེ་ལ་ རོར་པེན། འུ་ལྷོང་གུན་ ལྷོན་མེད་ དང་ ཁོ་རང་ངེ་ ར་མ་ ཉམ་པོ་ ཡིད་ཤེས་ཚན་ ཡོང་ཤོས། ཡང་ ཁོང་ངེ་ ལྷུག་གུན་ ཏད་པ་ཚན་, ཡང་ ལྷོད་ལམ་ ངན་པ་ དང་ ཁབ་མི་ཉན་ ཡོད་ཁན་ནི་ ལྷོན་ མ་ཤོག་ཁན་ རིག་ ཡོང་ཤོས། འི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚག་ལས་གུན་ འུ་ལྷོང་གུན་ནི་ ལག་གི་ ལྷུད་ པ་སང་, ཁོང་ངེ་ མེ་ཚོ་པོ་ ལྷོན་མེད་ཁན་ཞིག་ ཡོང་ཤོས། ཁོང་ སོ་མི་ཚན་ ཡི་ སྲོ་དུང་ཚན་, ཁོང་ ཚང་ མའེའི་ ལུང་ཁན་, སྲིའེ་ རང་ང་ རོད་ལྷུབ་ཁན་ ལ་ པེ་ནི་ སེའེ་ རོད་པ་ཚན་ ཡོང་ མ་གོས།



“མི་ཚང་མ་ལ་ བར་པའི་ ལམ་ སལ་ལ་ རང་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་དེ་ བྲག་རྗེ་ལོ་ རྗེན་ རྒྱལ་གྱི་ རང་སྤྱོད་”<sup>12</sup> ཡང་  
 ད་དང་གྲུན་ལ་ “རན་པའི་ མི་ཚོ་ སྤང་ཅེས་ དང་, རྗེན་པའི་ དོང་པ་གྲུན་ལ་ བྲུབ་གྲུབ་གོས་”<sup>13</sup> ཟེར་ཉེ་ བཤད་ རང་སྤྱོད་ དང་དང་གྲུན་ནི་  
 འི་ རིག་རྟེན་ དན་པའི་ རང་རང་ རང་སྤྱོད་སྤྱོད་ རྒྱན་ཉན་ཁན་, གང་པོ་ དང་, དཀོན་མཚོག་གི་ ལམ་མི་ཀ་ བྲུལ་ཁན་ནི་ མི་ཚོ་ཞིག་  
 སྤང་གོ་ཤེས་ ཞིན་ཞོག།<sup>14</sup> “འཇོག་སྤོམ་མི་ མི་ཚོ་ སྤང་ ཟམ་, རེ་ཕ་ ཉམ་པོ་ དང་དང་གྲུན་ནི་ གྲུན་མང་ དཀོན་མཚོག་ དང་ རྒྱལ་གོ་  
 ལེ་གུ་ མ་ཡི་གེ་ ཟེར་རྗེན་ རྗེན་ཅེས་ཅན་ནི་ ཉེ་ ཉལ་ས་ཤེས་སེ་ ཞག་པོའ་ སྤང་ཞིན།”<sup>15</sup> “དང་དང་གྲུན་ རྒྱུ་མ་ ཅོ་ཅེས་ དང་  
 རྗེན་པའི་ རིག་ས་ ཚང་མ་ནི་ བར་ལུག་ཅེས་ མ་ཚད་, རྗེན་ཅི་ ལམ་ ཟང་པོ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ རིང་སེམ་ཞིན་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཁོང་རང་དེ་  
 མི་གྲུན་ ཅོ་ཅེས་སེ་ སྤོམ་ ཁོང་རང་དེ་ ཁོང་རང་དེ་ རྗེན་པོ་ སལ་ལ་ རང་སྤྱོད་།

“སྤོམ་རང་དེ་ ཉེ་གྲུན་, ཉེ་དཔ་ཅན་གྲུན་ལ་ ལབས་ཉེ་ ལག་ལེན་ནི་ རང་རང་ ཁོང་ཅེས་ལ་ རྗེས་པ་ ཉོང་། ཁོང་གྲུན་ནི་ འི་  
 ལབ་ལེན་གྲུན་ནི་ བྲུལ་གལ་ ཅོ་ ཟམ་, ཁོང་རང་དེ་ ཁོང་གྲུན་ལ་ རྗེས་པ་ ཉེ་སྤྱོད་ རྗེས་པའི་ མང་ཆ་ ཡོད་ཉེ་ ཞིན་ཞོག། ཁོང་རང་དེ་  
 ལབ་ལེན་གྲུན་ལ་ སྤྱི་ཞིག་གཤམ་ རང་མེད་ ཅོ་ མ་ལུག།

ཟང་པོ་ ཞིན་ཁན་གྲུན་ ཅོས།

3:1 རི་ 11

**3** <sup>1</sup> ཉེ་དཔ་ཅན་གྲུན་ལ་ ཁོང་རང་གྲུན་ མང་སྤུལ་ལ་ དང་ མང་ ཡོད་ཁན་གྲུན་ནི་ ལག་ག་ རྗེན་ཅེས་, ཁལ་ཉན་ཅེས་, དང་ ཏུས་གྲུན་  
 ལས་ ཟང་པོ་ ཅོ་ཅེས་སེ་ རང་རང་ བྲུལ་གྲིག་ ཅོས་ཉེ་ དུག་ཅེས་ལ་, ཡིད་ཏུ་ རྒྱལ། <sup>2</sup> ཁོང་གྲུན་ནི་ ཞན་མའི་ རྗེན་པའི་ རྗེས་པ་  
 དན་པ་ མ་ཟེར་ར་, རིང་མོ་ ཉེ་ཅེས་ནི་ བཀ་རིང་ད་ དུག་གོས། ཞིན་ཞོག་ ཁོང་རང་དེ་ ཁོང་གྲུན་ ཞན་མའི་ རྗེས་པའི་གྲུན་ སམ་ཁན་ ཡང་  
 དེན་པའི་ པམ་མོ་ ཞིན་ཁན་པོ་ ཚང་མ་ལ་ རྗེན་ཁན་ རིག་ ཡོད་གོས།

<sup>3</sup> ཏུས་ཤིག་ག་ དང་དང་གྲུན་ཞུའང་ སམ་པ་ མེད་ཁན་ དང་ ཁལ་ཉན་ རིག་ ཡོད་པེན། ཞན་མ་གྲུན་ནི་ དང་དང་གྲུན་ ལམ་  
 རོར་སའི་ག་ རྗེན་པ་, ཡང་ དོད་པ་ དན་པ་ མང་པོ་ཞིག་ དང་, རིག་རྟེན་ནི་ རྗེན་པོ་གྲུན་ནི་ ཚོ་ཡོག་ བྲུར། དང་དང་གྲུན་ནི་ མི་ཚོ་པོའི་  
 རང་རང་ དན་པ་ དང་ ཚོག་ཅེས་ གངས་ཉེ་, ཞན་མ་གྲུན་ནི་ དང་དང་གྲུན་ལ་ རྣམ་རྟེན་ ཡང་ དང་དང་གྲུན་ཞིའང་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་  
 རྣམ་རྟེན་ ཅོའད་པེན།

“ཞིན་ཞོག་ དཀོན་མཚོག་ དང་དང་དེ་ རྒྱལ་གོ་ནི་ བྲག་རྗེ་ དང་  
 ཅེས་པ་ གྲུན་ རྗེན་ཅན་ རང་དང་དང་, “ཁོང་རི་ དང་དང་གྲུན་ རྗེས་པ་ རང་སྤྱོད་  
 ཉེ་པོ་ དང་དང་གྲུན་ནི་ ལས་ གང་པོ་ ཅོ་ཅེས་པོའི་ ཞལ་ཉེ་ མན་པ་, ཁོང་རི་ རྗེན་ཅེས་ ཞལ་ཉེ་ ཞིན་ཞོག།  
 ཁོང་རི་ དང་དང་དེ་ རྗེན་པ་གྲུན་ རྒྱལ་ རང་སྤྱོད་, ཡང་ དམ་པའི་ བྲག་ཉེད་ བྲུད་ཉེ་  
 དང་དང་གྲུན་ ཡང་རྒྱར་ རྗེས་ཉེ་, མི་ཚོ་ སོ་མ་ཞིག་ སལས།  
 “ལེ་གུ་ མ་ཡི་གེ་ དང་དང་གྲུན་ནི་ རྒྱལ་གོ་ནི་ བྲུད་ཉེ་ དམ་པའི་ བྲག་ཉེད་པོ་  
 ཁོང་རི་ རྗེན་ སེས་ཉེ་ དང་དང་གྲུན་ནི་ཀ་ ལུག་ག་ རང་སྤྱོད་”<sup>7</sup> ཁོང་རི་ བྲག་རྗེ་ ཞལ་ཉེ་  
 དང་དང་གྲུན་ གང་པོ་ ཐེའ་ རང་སྤྱོད་ པ་སང་, དང་དང་གྲུན་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རྒྱལ་ བྲུར་ཉེ་  
 བཤམ་མེད་པའི་ མི་ཚོ་ ཐོབ་ཅེས་སེ་ རེ་ཕ་ ཡོད་ཉེ་ ཞིན་ཞོག།”

<sup>8</sup> ཉེ་ ཞལ་ཉེ་གྲུན་ དེན་པའི་ ལབ་ལེན་ ཞིན་ཞོག་, ཡང་ དའི་ དོད་པ་ རི་, ཉེ་དཔ་ཅན་ ཚང་མའི་ ཏུས་པོ་ ལས་ ཟང་པོ་ ཅོ་ཅེས་སེ་  
 རང་རང་ སྤང་ཅེས་སེ་ སྤོམ་, ཁོང་རང་དེ་ ཉེ་ ལབ་ལེན་གྲུན་ ཁོང་གྲུན་ནི་ རང་རང་ ཡོད་གོ་ཤེས་པོ་ ཉན་ཉན་ ཅོ་ཅེས་པོ་ ཞིན། ཉེ་  
 ལབ་ལེན་གྲུན་ ཚང་མའི་ སྤོམ་ ཟང་པོ་ དང་ སན་ཐོག་སེམ་ཅན་ཞིག་ ཞིན་ཞོག།

<sup>9</sup> ཁོང་རི་ ཁོང་གྲུན་ནི་ མིར་བྲུད་ཉེ་ མིང་ཐོའི་ རྗེས་པ་ སམ་པ་ མེད་ཁན་ནི་ བྲུལ་སེམ་ རང་རང་ མ་ཉེས་, ཡ་ ཡ་ཏུ་དུ་པའི་  
 རྗེས་པ་གྲུན་ སྤང་ཅེས་སེ་ རྗེས་པ་, རིང་མོ་ དང་ རོལ་ མ་ཞོལ། ཉེ་གྲུན་ནི་ སན་མི་ཐོག་སེམ་ དང་ ཏུས་ བོད་ལ་ ཚོ་ཅེས་ མ་ནི་  
 ཅའང་ མ་ཞོག།<sup>10</sup> གལ་ཉེས་ མི་གྲུན་ནི་ ཁོང་རི་གྲུན་ སེམ་ཅོན་, རྗེས་ལུག་ ཉོང་ཤིག་ ཡང་ ལན་ ཉེས་པའང་, ཉེ་པོའི་ རྗེན་ཅི་  
 གལ་ཉེས་ སེམ་སེ་ མ་གྲུར་ཅན་, ཁོང་གྲུན་ ཉམ་པོ་ ཐེའ་ མ་ཡོར་ཤིག།<sup>11</sup> ཉེ་ཅོག་སེམ་ མི་གྲུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ དེན་པ་ བྲུལ་ལོག་ཁན་  
 ཡང་ ཁོང་རི་གྲུན་ནི་ རྗེན་པའི་ ཁོང་གྲུན་ལ་ རྗེན་ གལ་ལེན་གྲུན་།

སྐོང་ཐུག་གི་ ལའམ་ན་ དང་ ཏུ།

3:12 རྗེ་ 15

ཨ་འེ་ སྐྱུན་ ཡམ་ཉི་མིས་ ཡ་ ཉི་ཁི་ཀུས་ ཉིས་ཀའི་ རང་ནེ་ ཅིག་པོ་ སྐོང་འེ་ཀ་ ཀལ་ལ་ཅིག་ རྗེ་ཀོ་པོ་མིས་ བྱལ་སའེ་ རང་ང་  
སྐོང་ དའ་ ཐུག་ག་ ཡོང་ཅེས་སེ་ ཚུན་གྲུས་ ཅོས་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ད་ ཉི་ཏུ་ དུག་ལ་ དུག་ཅེས་ ཐག་ཅད་ཉེ་ ཨིན། ཨ་འེ་ སྐྱུན་  
ཐ་གྱི་ལ་ ཟེ་རྣམ་ ཡང་ སྐྱུན་ ཡམ་པོ་ལོས་ བྱུན་ དེས་ལ་ ཆ་ཅེས་སེ་ རང་ང་ སྐོང་འེ་ ཅེས་ཐོག་ནེ་ རོགས་ ཅོ་ཅེས་སེ་ ཚུན་གྲུས་  
ཅོས། སྐོང་གུན་ལ་ སྐོས་དོམ་ ཡོད་ཁན་ ཆང་མ་ ཉངས་ཉེ་ དུག་ག་ སྐོས། ཨ་འེ་དང་ཉི་ སྐྱུན་གུན་ནེ་ ལན་མ་ ཉང་པ་ཅན་གུན་ནེ་  
དེན་པའེ་ སྐོས་དོམ་གུན་ རོགས་ཉེ་ སྐོང་གུན་ནེ་ ཉུས་པོ་ ལས་ ཟང་པོ་ ཅོ་ཅེས་སེ་ རང་ང་ ལུང་ཅེས་ ཡོ་བོས། ཉེ་ནེ་ སྐོང་གུན་ནེ་  
ཉོན་མེད་དེ་ མི་ཆེ་ཞིག་ མི་ལུད།

ཨ་འེ་ ཡོད་ཁན་ ཆང་མའེ་ ཏུ་ ལྷ་ཏུག། ཏུ་ཏུ་ ཉི་ཏུ་ ཡོད་ཁན་ནེ་ ཉང་པ་ཅན་ དང་དང་གུན་ལ་ ཅེས་པ་ ཅོ་ཁན་གུན་ལ་ དའེ་  
ཆོགས་ནེ་ ཏུ་ ལུས།

དཀོན་མཚོག་གི་ ཐུག་རྗེ་པོ་ སྐོང་ལ་ ཆང་མ་ལ་ སལ་ཤིག།